

Chiltepín (Pr. Méj.), sm. Chile pequeñito i muy picante. Del azteca *chil*, apócope de *chilli*, i de *tepín*, alteración de *tecpín*, pulga.

Chiltepiquí (Pr. D. F.), sm. Chiltepín. También dicen *chiltepiquí*.

Chilla (Pueb. i Mich.), sf. Miseria, inopia, pobreza. "Ambrosio está en la chilla," por *está en la miseria, en la inopia*.

Chilladora (Mor.), sf. La morcilla: tripa rellena de sangre condimentada.

Chillar (D. F.), inf. Pitar. "Ya la máquina *chilló*," en vez de *la máquina pitó*, porque no se oye una *chilla*, sino un *pito*.

Quando amor quiere mandar
á los amantes remar,
como cómitre maldito,
lo primero toma el *pito*,
que lo primero es *pitar*.

(Don Francisco de Quevedo i Villegas,
Mus. 5, bail. 3).

Chillar (Guerr. i Oaj.), inf. Llorar.

"El que no *llora* no mama. Refrán con que se da á entender que, para lograr una cosa, conviene pedirla." (Academia, Dicc.).

Chillar (un palo) (D. F.), inf. Crujir. Hay mucha diferencia entre *chillar* i *crujir*: el primero es el sonido agudo, desapacible é inarticulado de la voz, i el segundo es cierto ruido que hacen algunos cuerpos cuando caen ó se quiebran.

Chima (Méj.), sf. Nombre familiar de Joaquina.

Chimali (Pr. Méj.), adj. Peludo, hirsuto. Del azteca *chamactic*, lanudo.

Chimbombó (Tab.), sm. Quimbombó. Es palabra africana, alterada del congo *quingómbó*, nombre del fruto.

Chimelo (Mich.), adj. Mellado: el que está sin uno ó más dientes. Corruptela de *chim*, por *sin*, i de *muelas*: sin muelas, sin dientes.

Chimenea (Chih.), sf. Estufa. Es término del Parral.

Estrechísimo distrito
de la poética turba,
bueno para dar sudores,
por lo que tiene de *estrufa*.

(Don Antonio del Castillo Solórzano
Donaires del Parnaso, fol. 68).

Chimicolear (Ver.), inf. Guataquear: trabajar con la azada, limpiar con la azada el terreno. Corrupción del azteca *ximacoloa*, comp. de *xima*, afeitar, i de *coloa*, hoz: limpiar con la hoz la labranza.

Chiminea (Mich.), sf. Chimenea. En gallego se dice *chiminea*.

Chimiscolear (D. F.), inf. Callejear, vaguear, andar de casa en casa metiendo chismes, hablando lo que no debe.

Chimicolero (D. F.), adj. Callejero, vagabundo; individuo que anda de casa en casa.

Chimisturria (D. F.), sf. Chapurrado: mezcla de bebidas alcohólicas, calabriada. Es término comp. de *chimo*, alcohol, i de *mistura*, mezcla.

Chimisturria (Tam.), sf. Basura, porquería. Es término de Matamoros.

Chimisturria (Mor.), sf. Aguardiente.

Chimo (Mich.), sm. Alcohol. Esta palabra es probablemente portuguesa, en donde se escribe *chimo* i *chymo*, i significa líquido, del gr. *chymos*, jugo.

Chimpas (Pr. Mich.), sm. Caballo de anca redonda, colisumido. Del azteca *tzimpa*, el anca.

Chimpiota (Pr. Mich.), sf. Marimacho, marota. Es palabra formada del azteca *ximpiochili*, comp. de *xim*, apócope de *xima*, afeitarse ó raparse, i de *piochtl*, pelo que dejan en el cogote á los muchachos.

Chimucla (Tab.), adj. Desdentado, sin dientes. Hibridismo formado de la maya *cham*, *chamil*, las muelas, i del castellano *muela*.

China (Yuc.), sf. Naranja dulce. "Quiere usted comprar *chinas*?" expresión que muchos censuran de impropia, creyendo que como debe decirse es *naranja de China*. Para desvanecer este error, copiamos lo siguiente:

"Si oís por Andalucía pregonar á vendedores *naranjas chinas del moro*, no creais que esas son procedentes del imperio chino, sino una reduplicación de palabras: *l'chinate* llaman aquellos á las naranjas." (Adolfo de Castro, "Estudios prácticos de buen decir, pág. 331).

China (Yuc.), sf. Amada, querida. Es palabra de cariño con que se agasaja á las niñas. Hay un canto popular que dice:

Chinita del alma mía.

El vocablo *china*, muchacha, procede del quichua *china*, hembra de cualquier animal.

"*Chinas* llaman en Quito á las mozas solteras." (Don Jorge Juan i Don Antonio Ulloa, "Viaje de América).

Chinacate (Pr. Mor.), adj. Pollo *chinacate*, ó pollo *nacatón*, es el que desde su nacimiento está desplumado. Es alteración del azteca *xinacatl*, desnudo.

Chinaco (D. F.), sm. Demócrata, republicano, radical, deuteromaniaco. La palabra *chinaco* procede de la azteca *xinacatl*, que significa desnudo.

"En la guerra de independencia se dió este nombre á las partidas de insurgentes por su desnudez; después se aplicó á las guerrillas liberales." (Eufemio Mendoza, "Apuntes para el Catálogo de palabras mejicanas," etc.).

Chinahuate (Pr. Ver.), sm. Barbudo. En Córdoba le dicen *chinahuate* al hombre barbudo, por alusión á un gusano que hay cubierto de pelos negros, llamado *chinahuate*, alteración del azteca *xocáhuatl*, gusano lanudo.

Chinamitla (Pr. Méj.), sf. Chocita de paja i tejamanil (en Amecameca). Del azteca *chinámitl*, seto ó cerca de cañas, porque las chocitas están forradas ó cubiertas de cañas ó estacas.

Chinampa (Pr. Méj. i D. F.), sf. Jardín flotante. Alteración del azteca *chinámitl*, seto de flores que flota, i *pa*, sobre. Hoy la *chinampa* es un terreno de corta extensión en los lagos (en el de Xochimilco hay más que en los otros lagos), donde se cultivan flores, verduras i hortalizas.

Chinampero (D. F. i Mich.), s. i adj. Cultivador de chinampas. || Lo que se cultiva en ellas, v. g.: clavel chinampero, flor chinampera.

Chincaste (Yuc. i Camp), sm. Heces de la azúcar, asiento. *Chincaste* registra el Dicc. de la Sociedad Literaria. Alteración del azteca *chiancaca*. Véase *chancaca*.

Chincola (Hid.), adj. Sin cola. "Un pájaro *chincola*;" "Una gallina *chincola*." Debe decirse: *sin cola*.

Chincuajo (Mich.), adj. Sinvergüenza, inverecondo.

Chincual (Méj.), sm. Salpullido que sale á los niños. Es alteración del azteca *tzincualixtli*, granos pequeños que salen en las asentaderas; compuesto de *tzin*, ano, i de *cuaxtli*, carcomer.

Chincual (Pr. D.), sm. Meconio ó alhorra de los niños. Del azteca *tzincoatl*, agua del ano (E. Mendoza); comp. de *tzinco*, por *tzintli*, ano, i de *atl*, agua.

Chincualudo (Mich.), adj. Andariego, vagabundo, callejero. Palabra alterada de la azteca *tzintlatlepachihui*, vagabundear.

Chincuás (Pr. Mich.), s. Así le dicen al que le falta un dedo ó varios. Del azteca *chicuace*, seis. Seguramente han cambiado el significado de la palabra.

Chincuete (Pr. Méj.), sm. Vestido de bayeta que usan las indias.

Es una como enaguas, sin costuras, enrollada al cuerpo i sujeta á la cintura con un cordón. Alteración del azteca *tzincueitl*, manta que cubre de la cintura hasta los piés, comp. de *tzinco*, ano, parte posterior, i de *cubitl*, enaguas." (Eufemio de Mendoza). "Es alteración del azteca *xincualoa*, ceñirse la manta para trabajar." (Molina, Dicc. Mejicano).

Chincuetuda (Méj.), adj. Mujer que viste *chincuete*.

Chincha (Yuc.), sf. Chinche.

Yo también, porque no tengo hasta ahora averiguado si es venenosa la *chinche*.

(Don Jerónimo Cancer, "Mogiganga del Portugués).

Chinchal (Ver.), sm. Tendejón, ventorrillo. Término despreciativo para decir *chincharrero* ó *chinchorrero*, nidal de chinches.

Chinchaleta (Guerr.), sm. Encuerado. En Chilapa le dicen á los desharrapados *chinchaletes*, por *chincualetes*, término derivado de *chincuete*.

Chinchayote (Jal.), sm. Raíz del chayote, lo que en Orizaba llaman *chayotextle*, i en Chiapas *coesa*.

Chinche (D. F. i Guan.), sf. La cárcel. Se le da este nombre por la abundancia de *chinches* que hay en estos lugares.

Chincho (D. F.), sm. Dueño de un chinchal.

Chinchón (Guan.), sm. Chichón. Antiguamente se dijo *chinchón*, como aún se dice en bable. *Chinchón*, por tolondrón, se deriva, según Covarrubias, de *chicha*, que vale carne.

Chinchorro (Guan.), sm. Manada de ovejas, rebaño de menos de cien cabezas.

Chinchorro (Chia.), sf. Chichón.

Chindúa (Pr. Oaj.), adj. Húmedo. Es palabra mixteca que significa húmedo.

Chinela (D. F.), sf. Pella, unto, empella. Es término de Tizapán.

Chingado (Quer.), sm. Camote, batata, boniato. En Acámbaro también le dicen *chingado*, palabra que el populacho de Méjico toma en mal sentido.

Chinguere (Mich.), sm. Aguardiente. Es término adulterado del bable *chigre*, tienda de bebidas al por menor. Parece probable que de *chigre*, por epéntesis, se dice *chinguere*, y de aquí *chinguirito*; i del gallego *chinca*, gota, ó poco de agua ó de algo, se dice *chingar* (que en Méjico emplean en otro sentido), beber; *chingarse*, embriagarse; *chingado*, borracho.

Chinca es alteración de *chisca*, que en gallego significa "gota ó poco de cualquier líquido."

Chinguña (D. F.), sf. Legaña. Del gallego *chinca*, gota de líquido.

Chinguñoso (D. F. i Guan.), adj. Legañoso, pitañoso.

Chinguirito (Camp. i Chia.), sm. Ventorrillo, tendejón.

Chinín (Pr. Tab.), sm. Aguacate. En lengua maya el nombre del aguacate no es *chinín*, sino *on*.

Chiníji (Chia.), s. i adj. Desdentado; el que está sin uno ó más dientes. *Chiníji* es término de Tonalá.

Chino (D. F. i Méj.), sm. Tupé: pelo que cae sobre la frente de las mujeres i que éstas se recortan, se rizan, etc. Cairel.

Chino (D. F.), adj. Crespo, rizo. "Pelo *chino*;" "barba *china*;" *crespo*, *crespa*.

Chino (Mor.), sm. Piojillo, piojo de ave. Es término común en Cuauhtla de Morelos.

Chino (Chih. i N. L.), sm. El peine fino.

Chino (Ver.), sm. China, guijarro.

"Llegaron, pues, y tirando el hermano una *china* á una reja, al momento bajó una criada..." (Quij., parte II, cap. XLIX).

"El significado castellano, muy común, de *china*, es piedra pequeña." (Cuervo, Leng. Bogotano, § 561).

"La suma importancia de esta elocuencia exterior, tan necesaria para ganar la voluntad del auditorio, la conocía en gran manera Demóstenes cuando para corregir y ejercitar el órgano defectuoso de su habla, se llenaba la boca de *chinitas* del mar y arengaba á las olas embravecidas." (Capmany, "Filosofía de la Elocuencia," elocuencia exterior, parte I, pág. 535.—Gerona, 1826).

Chinos (Pueb. i Méj.), sm. Flor de jardín, llamada en Veracruz *gachupina*, en Mérida *miramelindo*, en Guanajuato i Durango *belenes*, en Cuba *madama*.

Chinquetear (Mor.), inf. Pegar cachetadas.

Chinquetearse (Mor.), inf. Cachetearse. En Cuernavaca dicen: "Hoy se *chinquetearon* las criadas," en vez de *se cachetearon*.

Chinguirito, por *chinguirito*, registra el Dicc. de la Academia, 12ª edición de 1884.

Chintlatlahua (Pr. D. F.), sf. Ramera. Se le dice *chintlatlahua* por alusión á una araña muy venenosa, llamada en lengua azteca *tzintlatlahqui*, nombre compuesto de *tzintli*, asentaderas, i *tlatlahqui*, rojo, colorado: de fondillo colorado, culirroja.

Chioplé (Pr. Yuc.), sm. Trébol, meliloto. Palabra maya con que se denomina la planta.

Chipalón (Guerr.), adj. Comilón, tragón.

Chipichipi (Pr. Ver.), sm. Así llaman en Orizaba á la llovizna menuda, que en otras partes nombran *calabobos*, *cernidillo*, *garúa* (Perú), *orba-yo*, *cachimab* (Portugal), *mojabobos*, *chinchín*.

El término *chipichipi* es alteración del azteca *chichipini*, lloviznar, de *chipini*, gotear.

Chípil (Quer.), sm. i f. Muchacho llorón. Del azteca *tzipill*, niño enfermo por haber mamado leche de mujer preñada.

Chipilesa (Pr. D. F.), sf. Enfermedad que padece el niño por haber mamado leche de mujer preñada. Es alteración del azteca *tzimpilli*, nombre de la enfermedad.

Chípili (D. F.), sm. i f. El hijo penúltimo, el llorón. Corruptela del mejicano *tzipill*, gritón, llorón.

Chipilín (Pr. Chia.), sm. Tamal: llamado así por estar hecho con una hierba olorosa denominada *chipilín*.

Chipilingue (Pr. D. F. i Méj.), sm. Muchacho pequeño, chicuelo. Es palabra formada de la azteca *tzipill*. Véase *chípili*.

Chipiturco (Pr. D. F.), sm. Saco pequeño de hombre.

Chipiturria (Pr. D. F.), sf. Chicuelo. || Comida hecha de tortuguita i tortilla.

Chipote (Pr. Ver. i Méj.), sm. Divieso, chichón. El vocablo *chipote* es adulteración del mejicano *xipotli*, chichón.

Chiqueadores (D. F.), sm. Parches que, por remedio, se pegan en las sienes las gentes para curarse varios males de la cabeza.

Chiquear (Guan. i Yuc.), inf. Mimar, halagar, contemplar.

Chiqueo (Guan.), sm. Mimo, cariño.

Chiquero (Méj.), sm. Gorrinera, vivienda sucia.

Chiquichuite, por *chiquihuite*, registra el Dicc. Enciclop. de Vera i González.

Chiquigüite (Pr. Ver.), sm. Canasta, espuerta. Alteración del azteca *chiquihuitl*, cesto, banasta.

Chiquihuite (D. F. i Oaj.), sm. Cesto hecho de mimbre. Del azteca *chiquihuitl*, cesto de bejuco.

Chiquixtán (Pr. Yuc.), sm. Rescoldo. Palabra maya que significa ceniza muy caliente; comp. de *chiquil*, señal, porque aún contiene algo de fuego, pequeñas brasas, i de *taan*, ceniza.

Chira (Guerr.), sf. Jira: pedazo de tela de la ropa, que se arranca, desgarra.

Chirigote, por *chirigota*, registran los diccionarios de la Sociedad Literaria, de Chao i de Salvá. Del hebreo *airicot*, irrisión, burla.

Chirina (Chia.), sf. Periquito, ó lorito, llamado así por lo chirriador, gritón, que es.

Chiripiento (Guan.), adj. Chiripero: el que gana al acaso, i no por arte, en el juego.

Chirisco (Chih.), s. i adj. El pelo crespo, desordenado, sin peinar.

Chirona (Ver.), sf. La cárcel, el presidio.

Chironado (Ver.), adj. Preso, encarcelado, metido en chirona.

Chironar (Ver.), inf Prender, aprehender.

Chirota (Chih.), sf. La muchacha traviesa, marimacho; haragana, que no se aplica á los quehaceres de su sexo.

Chirre (Hid.), adj. Chirle. "Agua chirre," por *agua chirle*.

Chirreagua (Mich.), sf. Aguachirle.

Chirringa (Ver.), adj. Arrugada, enferma, malgeniosa. "Vieja *chirringa*:" malgeniosa, fastidiosa. Palabra derivada de *chirriar*, gritar, alborotar, atormentar.

Chiringo (D. F.), sm. Fragmento, pequeño.

Chirringue (Quer.), sm. Chiquitín. Es voz formada de *chirriar*, gritar, llorar, fastidiar.

Chirrión (Guan. i Guerr.), sm. Látigo, zurriago, azote.

Chirriónazo (Guan.), sm. Latigazo, cintarazo. "Le pegaron un *chirriónazo* en la cara."

Chirriónero (D. F.), adj. Azotador, amigo de flagelar.

Chisquetazo (Chiap.), sm. Chorro.

Chismarajo (Yuc.), sm. Enredo entre gente ordinaria.

Chisme (Dur.), sm. Una hierbita.

Chismiado (Yuc.), adj. Comunicado, avisado, preparado. "Ya el Chelo está *chismiado*," por *ya está avisado*. De *chismear* se diría *chismeadado*, i no *chismiado*, si estuviera autorizado.

Chismiar (Yuc.), inf. Chismear: término derivado de *chisme*, del gr. *sismos*, rumor, murmullo. También puede proceder del caló *chismar*, escupir; i en sentido figurado enredar, embolismar.

Chispa (D. F.), sf. Resultado. "Dar *chispa*," dar resultado.

"El negocio no dió *chispa*," quiere decir "no dió resultado favorable, no tuvo efecto.

Chispar (Yuc.), inf. Achispar, alegrar, aturdir á uno con bebidas.

Chisparse (Yuc.), inf. Achisparse, emborracharse.

Chisparse (Ver. i Guan.), inf. Soltarse, escaparse, huirse, desatarse, salirse.

Chispeado (D. F.), adj. Chispo, alegre por el licor, calamocano, crapuloso.

Chispeando (D. F.), adv. Lloviznando.

Chispeante (D. F.), adj. Lloviznoso, brumoso, nebuloso.

Chispili (D. F. i Méj.), adj. El niño que por el mucho apego á su madre no quiere que ella acaricie ni tenga otro en los brazos.

Chispo (Chih.), adj. Borracho, ebrio.

Chitate (Pr. Oaj.), sm. Zarzo, chiquihuite.

Es término del Paso del Norte.

Chito (Pueb.), sm. Carne de chibo seca. El vocablo *chito* es síncopa de *chibito* ó *cabrito*.

Chito (D. F.), sm. Pierna de mujer. En Puebla i en Méjico llaman *chito* al chibo, i por desprecio le dicen *chito* (por flaca) á la pierna delgada.

Chitún (Pr. Yuc.), sm. Tarántula. Palabra maya que significa "pie-dra que pica," porque se parece á una china ó guijarro; comp. de *chi*, apócope de *chinají*, picar, morder, i de *tun*, piedra.

Chiuó (Pr. Yuc.), sm. Araña grande, conocida por tarántula. Palabra maya que significa rana que pica ó picadora; comp. de *chi*, morder, i de *uó*, rana. El Dicc. Maya de don Juan Pío Pérez registra *chiuol*, tarántula; pero en Yucatán todos dicen *chiuó*.

Chivo, por *chibo*, escribe la Academia en su Diccionario, 12ª edición.

"La *v* de *chivo* es bárbara, puesto que equivale á la *b* de *cabra* y *cabrito*; cuya *b* corresponde á la *p* del latín *capra*, en atención á que la *p* y la *b* son letras afines." (Bárcia, Dicc. Gener. Etimológico, artículo *chivo*).

El Diccionario de Autoridades registra *chibo*, i también el de la Sociedad Literaria, el de Terreros, etc. Los mismos traen los términos *chiba*, *chibal*, *chibato*, *chibetero*, *chibital*, *chibitil*, etc., todos derivados de *chibo*. En portugués se escribe *chibo*.

Aquestos versos sólo los escribo

Para desengañar al que creyere

Que soy (como tú dices) bruto y *chibo*.

(Don Francisco de Quevedo i Villegas,
Musa 7, terceto).

Cho (Pr. Mej.), sm. Hongo. El término *cho* es otomí, i castellanizada en algunos pueblos.

Chobasco (Tlax.), sm. Chubasco. La palabra *chobasco*, según Terreros (Dicc. Cast. de 1786), es voz de la marina; lluvia, ó tempestad repentina.

Chobasqueando (Tlax.), adv. Chubasqueando.

Choca (Tab.), sf. India. Es aféresis de *cacchoca*, muchacha, comp. de *choca*, llorar.

Chocanta (D. F. Oaj. i Guerr.), adj. Chocante, fastidiosa, majadera.

Chocante (Guerr.), adj. Fastidioso, majadero, empalagoso, impertinente; sangrepesado, repugnante. A un niño llorón, majadero, se le dice *chocante*, que significa llorón. Palabra formada de la azteca *chocani*, llorador, deriv. de *choca*, llorar.

Chocantería (Guerr. i Méj.), sf. Majadería, impertinencia.

Chóco (Tab.), sm. Apócope de *chocolate*. En la tierra del cacao se dice: "¿Quiere usted una jicara de *chóco*?" "¿Qué tal le parece el *chóco*?"

Chóco (Tab.), s. Indio. Se le dice así aludiendo al color de chocolate que tiene el indígena de Tabasco.

Chóco (Chia.), s. i adj. Tuerto. El término *chóco* es alteración de *chueco*, torcido, deriv. de *chueca*, corva de la pierna; palabra formada de la lat. *iocus*, juego, por el movimiento; ó del ital. *cieco*, ciego, tuerto.

Chocolotear (Yuc.), inf. Chacolotear, chapotear. "A herradura que *chacolotea*, clavo le falta:" adagio que se aplica al que no es firme en su modo de obrar.

Chocozeula (Méj.), sf. Choquezeula.

Chochando (Guan.), adv. Chocheando.

Chochocol (Pr. Méj.), sm. Cántaro. Es adulteración del azteca *tzoccolli*, cántaro.

Chochongada (Ver.), sf. Chungada, payasada. Es término de Orizaba.

Chojo (Coah.), adj. Achaparrado, de baja estatura. Es término de San Pedro.

Chola (Méj.), sf. Alteración familiar del nombre Soledad.

Chole ((Ver.), sf. Alteración familiar del nombre Soledad.

Chollito (Mich.), sm. Juego del cló. *Chollito* ó *choyito* es corrupción de *hoyito*.

Choma (Camp.), sm. Denominación familiar del que se llama José María.

Chomba (Oaj.), sf. Alteración familiar del nombre Jerónima.

Chombo (Camp.), sm. Zopilote.

Chombo (Yuc.), sm. Alteración familiar del nombre Jerónimo.

Chompa (Hid.), sm. Compañero, querido, mancebo.

Chon (Camp.), sm. Alteración familiar del nombre Encarnación.

Chona (Camp.), sf. Así le dicen á la mujer llamada Encarnación.

Chonga (Guan.), sf. Chunga, broma, chanza. "¿Esa es gente de *chonga*!" esto es, gente bulliciosa, alegre.

Chongo (Méj. i Chih.), sm. Moño.

Chongo es alteración del azteca *chonco*, extranjero; comp. de *chon*, apócope de *chontalli*, extranjero, i de *co*, lugar de: de lugar extranjero, porque el peinado llamado *chongo*, vino de Europa.

Chongo (Pueb.), sm. Cañeroleta: dulce en pasta, de camote, coco, huevo, etc.

Chongo (Mich.) sm. Rebanada de pan con huevo i miel.

Chongo (D. F.), sm. Cuajada de leche con almíbar.

Chongó (Pr. Méj.), sm. Tortolilla conocida en Cuba por tojosa. El nombre *chongó* es otomí.

Chonguear (Guan.), inf. Chunguear, chancear, bromear.

Chontal (Pr. Chia.), sm. Sombrero ordinario de guano de palma.

Chorido, a (Pr. Son.), adj. Arrugado. "No compres manzanas *choridas*," por "No compres manzanas arrugadas, desmirriadas."

Chorizo (Mich.), sm. Belitre, bribón.

"¿Vaya usted al *chorizo*!" Equivale á "¿Vaya usted enhoramala!"

Chorote (Tab.), sm. Bebida preparada, como chocolate, con pinole (gófo) i cacao tostado i molido, azúcar, canela, nuez moscada, etc.

Chorquito (Méj.), adj. Mal cosido. "Una camisa *chorquita*," "Unos pantalones *chorquitos*." Es corruptela de *chueco*.

Chorreado (Jal.), sm. Almendrada, refresco. "¿Quiere usted tomar un *chorreado*?" "Prepáreme un *chorreado*."

Chorreado (Ver.), adj. Sucio, zarrapastroso.

Chorreado (Yuc.), sm. Chocolate hecho de cacao de Guayaquil, pimienta, anís i azúcar.

Chosco (Mor.), sm. Kiosco ó kiosko: del turco *kieuchk*, pabellón.

Chote. m. pr. Cub. Chayote (Academia, Dicc., 12ª edición). Debía saber la H. Corporación que en Cuba no se dice *chote*, sino *chayote*.

Choteado (Ver.), adj. Vulgarizado, manoseado, ajado, abatido.

Chotear (Ver.), inf. Vulgarizar, chismear, delatar. Es palabra derivada del gitano *chota*, delator, soplón, hablador. En aragonés tenemos *chotear*, retozar; deriv. de *chota*, ternera.

Choyo (Pr. Méj.), sm. Farol. Palabra de la lengua otomí, usada en castellano.

Chú (Guerr.), sm. Alteración familiar hecha del nombre Jesús.

Chucha (Mich.), sf. Alteración familiar del nombre Jesús.

¿Qué *sede*, amigo! se dicen
al verse los *lagartijos*,

que son los que aquí en España llamamos *sietemesinos*.
—Pues nada, que *Chole* y *Chucha* nos dieron un *gregorito*.
Se citaron con nosotros y se fueron con el gringo.

(José Sánchez Somoano, *Modismos mejicanos*.—Madrid, 1892).

Chucho (Jal. i Chia.), sm. Perro. Del nombre *Chucho*, perro, se formó el infinitivo *achuchar*, que se usa en gallego.

Chucho (Pr. Yuc.), sm. Teta, mama. Es término formado del maya *chuch*, el pezón que contiene los plátanos, que algunos llaman teta del plátano, porque tiene la forma de una teta de mujer.

Chucho (N. L.), s. i adj. Chismoso, embolismador.

Chuchón (Yuc.), sm. Gallo de careo, azuzador. Palabra formada de *achuchar*, azuzar.

Chuchúl (Pr. Yuc.), adj. Envejecido, cellenco, arrugado. Es palabra castellanizada de la maya *chuchul*, seco, pasado.

Chuchúl (Pr. Camp.), sm. Chichón. Palabra maya que significa endurecerse; comp. de *chu*, calabazo, güiro, i de *chul*, lobanillo.

Chuchuluco (Pr. Yuc.), sm. Chichón producido en la cabeza por un golpe. Es palabra derivada de la maya *chuchuluc*, madera con nudo ó protuberancia; término formado de *chuchúl*, arrugado, nudoso.

Chuchuluco (Méj.), sm. Tamalito de frijol. Es término de Toluca.

Chuchupiche (Pr. Tab.), sm. Orzuelo, chalaza. Es vocablo de la lengua maya *chuchup*, medio lleno, no muy hinchado, i de *ich*, ojos.

Chueco (Méj.), s. i adj. Tuerto. Del italiano *cieco*, chueco, tuerto, ciego.

Chueco (Guan.), adj. Torcido, sesgado, despatarrado.

Chufia (Chia.), sf. Chusma, bahorrina. “No se puede ir á la plaza porque hay una *chufia* de gente!” Por decir “que hay una chusma insoporable.”

Chulísimo (Yuc.), adj. Graciosísimo.

Así la palabra *chula* es flor para la mujer; así, por ejemplo, dicen: ¡qué *chulísima* es usted!

(José Sánchez Somoano, “Modismos Mejicanos”).

La palabra *chula*, en la acepción de graciosa, pulida, es española.

“Ea, *chula*, acuérdate que soy reverendísima, y que tú no has llegado ni aun á maternidad.” (El P. Isla, Carta escrita á su hermana, desde Villagarcía, á 31 de enero de 1755).

Chulo (Yuc. i Guaa.), adj. Gracioso, chistoso, bonito, pulido.

Chuma (Yuc.), sf. Alteración familiar del nombre Dominga.

Chumazo (Yuc.), sm. Montón, porción de cosas generalmente atadas. Un chumazo de pelo, de hierba, de lápices.

Chumbo (Yuc.), sm. Alteración familiar del nombre Jerónimo.

Chumbo (D. F.), adj. Higo *chumbo* llaman algunos á la tuna.

Don José Miguel Macías, con el objeto de convencer á don Antonio Bachiller i Morales, de que *aji* es palabra española, dice (Dicc. Cubano, Prefacio, pág. XXXIII): “Millares de ejemplos puedo presentar; creo, sin embargo, que bastarán tres, ya que dos testimonios contestes y mayores de toda excepción, constituyen prueba plena.

“2.º *Chumbo* es vocablo que sólo se emplea para calificar á una mala especie de *higos*. . . . Pues bien, á la fruta que primero se dijo *higo de chumbo*,¹ ó *higo chumbo*, fué á la de la tuna colorada, asaz (?) jugosa; pero con el tiempo el nombre específico se hizo genérico, aplicándose más adelante á la tuna blanca y amarilla, no obstante de ser tan carnosa su fruta. Me expreso en estos términos, fundado en la etimología que doy á la dicción *chumbo* en mi Diccionario Cubano. . . . *Chumbo* es una alteración popular de *chumo*, forma antigua de *zumo*, procedente del griego *zómós*, *oú*, jugo, ó zumo: *higo chumbo*, higo de jugo, jugoso.”

“¿Pero á quién se le podía ocurrir que la voz *chumbo* fuese epéntesis de *zumo*?” (Id. id., Prefacio, pág. XLI, col. II).

¡Cuántas suposiciones! *Chumbo* es palabra portuguesa i significa *plomo*, del latín *plumbum*, que vale lo mismo; de manera, que *higo chumbo* quiere decir *higo plomo*, *aplomado*, *higo blanco*. La película ó corteza de la tuna blanca es de color de *plomo*.

Chumín (Yuc.), sm. Alteración familiar del nombre Domingo.

Chumpipe (Pr. Chia.), sm. Pavo común, guajolote, guanajo.

Chupaflor (D. F.), sm. Colibrí, pájaro mosca. En portugués se dice *chupaflor*.

Chupamirto (D. F.), sm. Colibrí, pájaro mosca. En portugués *chupamel*.

Chupar (Guan. i Yuc.), inf. Fumar. También en Guerrero, Durango, Querétaro, San Luis Potosí, etc., dicen *chupar*, por *fumar*.

1 ¿Quién lo dijo? Lo que pocas líneas antes supuso, lo da aquí por hecho.

Chúpete (Camp.), adj. Bueno, primoroso. Se usa más en la frase: "Esto es de *chúpete*;" "Eso está de *chúpete*." En Veracruz dicen *rechupete* para más encarecer la bondad. Según los diccionarios se dice *chupéte* i *rechupéte*, términos derivados de *chupar*.

Chupeteado (Camp.), adj. Esecuálido, seco, flaco.

Chupiro (Guan.), sm. Luciérnaga.

Chupón (Dur.), sm. Mamadera.

Churre (la) (Yuc.), sf. El churre. Los Dicc. de la Sociedad Literaria i de la Academia le dan género masculino.

Churria (Ver.), sf. Churre. Es palabra muy común en Jalapa.

Chusgo (Yuc.), adj. Chusco, gracioso.

Chusma (Chih.), sf. Multitud, muchedumbre.

Chútia (l. c.), sf. Pedazo de vidrio que los presidiarios usan como arma para la riña.

Chuy (Jal.), sf. Diminutivo familiar del nombre Jesús, cuando pertenece á una mujer. Es término usual en Guadalajara i en otros lugares.

Chuza (D. F.), sf. Golpe en el juego de boliche. "Hacer *chuza*" es tumbar de un bolazo todos los palos. En portugués dicen *chofre*, que significa de repente.

Chuzo (Mich.). sm. Coa: instrumento de labranza.

D

D. Esta letra se añade en muchas palabras, v. g.: *vendrá, vendría, vendré; tendrá, tendría, tendré; pondrá, pondría, pondré*, i sus compuestos *avendrá, convendrá, contendrá, sostendrá, compondrá, opondrá* (con las formas en *dría* i *dré*), que se derivan de *venir, tener, poner*, de donde se dijo antiguamente *venrá, tenrá, ponrá*, é intercalada por eufonía la *d*, resultaron *vendrá, tendrá, pondrá*.

La escritura de la *d* ha venido alterándose desde los primeros tiempos del idioma: ha ido traspuesta á la *l*, cuando después de los infinitivos sigue uno de los pronombres *le, la* ó *lo*, v. g.: *llevadle, ponedla, traedlo* (que antes eran *llevalde, ponelda, traeldo*); ha sido añadida al fin de varias palabras, como en *salid, haced*, etc. (que antes eran *sulí, hacé*), i al principio de otras, como en *advierto* (que se decía *avierto*); se ha suprimido en *abogado, caer, creer, fiel*, etc. (del lat. *advocato, cadere, fidelis*), i en *aductor, cantais, correis* (que antes eran *adductor, cantades, corredes*); mudada en *l*, en *cola, olor, ralea* (de *cauda, odores radice*); en *r*, en *lámpara*, de *lampada*; en *marchito*, de *marcido*, etc.

Dáca (Méj. i Guerr.), fr. Dame. El término *daca* está formado del imperativo *da* (de *dar*) i el adverbio *acá*. Está autorizada por la Academia, Diccionario, 12ª edición.

"Es de saber que esta locución *dame acá* puede sincoparse quitando de por medio el pronombre y formando una sola palabra *daca*." (Don Gregorio Garcés, *Del vigor i elegancia de la Lengua Española*, pág. 17.—Madrid, 1791).

"La codicia siempre está solicitando el corazón, y diciendo: *daca, daca*." (Fray Luis de Granada, *Guía de Pecadores*, lib. I, parte II, cap. 20).